

подручник царев Михаил, а посол бывает близь царя пред ним или за ним. А назади идет за ними полк кесарев, а в нем всех земель люди идут в одном месте. И за тем идут полки сына его Филиппа, да племянника его Андреяна, а ставятся полки кои ж себе полк. А всех людей с цесарем ходит в объезд с 30 тысящь воинских конных людей, кроме кошев".¹

Во второй редакции упоминается большее количество взятых Иваном Грозным городов: „город Пернов, город Апсел, городок Лиговер, городок Коловер, городок Падцу, городок Салочь, городок Перкаль, городок Вагалу и со всем их народом, и с пушками, и мызы их, тех городков, со всеми с статки и з животы".²

Изменения сделаны и в притче о сыне мертвой матери. Она начинается сообщением о том, что „был де в моей области в море остров, а в нем два грады. И пришло божие разгневание, град един именован Мелхия камен погибе".³ После сообщения о гибели города рассказывается о том, что „на том же острове в море другой град, именован Тордор... и от того трясения из Тордора избежаша гости на телегах к Мелхия граду".⁴

Все эти места, процитированные из списка второй редакции, есть и в первой, но там они даны в иных перефразировках, более лаконично. Создается впечатление, что вторая редакция разъясняет, распространяет лаконичный текст первой. Вот яркий пример такого разъяснения и распространения текста: во второй редакции вопрос Максимилиана о силе русского царя выглядит так: „коль сильно ходит государь ваш, а сродыч мой царь и великий князь на недруга своего".⁵

В настоящем издании мы публикуем только текст первой редакции, как представляющий наибольший интерес.

Отметим то рукописное окружение, в котором дошла до нас первая редакция „Повести о двух посольствах". Сборники, в которых она сохранилась — это сборники литературного и исторического содержания. Рядом с „Повестью" часто помещены „Казанская история", „Сказание о церкви Софии в Новгороде", „Послание архиепископа Вассиана на Угру", „Сказание о мамаевом побоище", „Путешествие Трифона Коробейникова", „Повесть о приходе Стефана Батория на град Псков" и ряд других произведений. Особо следует отметить соседство с „Повестью о двух посольствах" произведений Пересветова, посланий Грозного и Курбского, повестей об Азове, а также дипломатических грамот.

Для рассказа о посольстве Сугорского за основу взят список Библиотеки Академии Наук СССР, 4.7.16. Варианты к этому списку подведены по пяти спискам первой редакции: ГПБ, собрание Погодина, № 1574 (П), 1573 (Б), 1955 (И) и Q. IV. 414 (К); ГБЛ, собрание Ундольского, № 503 (У).

В рукописи БАН, 4.7.16, вследствие утраты листов, от рассказа о посольстве Ищенна сохранился только самый конец. Основным списком для рассказа о посольстве Ищенна выбран список ГПБ, собрание Погодина, № 1574. Варианты подведены по спискам: ГПБ, собрание Погодина, № 1573 (Б), Q. IV. 414 (К); собрание Ф. А. Толстова, Q. XVII. 17 (Б); собрание Титова, охр. кат. № 1121 (Т), F. XVII, 15 (С), КП 182/1939 (Ф); БАН, Арх. № 257 (О); ГБЛ, собрание

¹ ГПБ, собрание Ф. А. Толстова, Q. XVII. 17, л. 150 об. (ср. с текстом первой редакции).

² Там же, л. 151 об.

³ Там же, л. 152.

⁴ Там же.

⁵ Там же, л. 150.